

hát
ωραία
a κατάλαβα yже
niin και
Ε Πραγματολογικά Μόρια αφού
στην Προφορική Επικοινωνία
α
ny
oh μμ well
μπα

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
[Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη]
ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

INSTITUTE OF MODERN GREEK STUDIES
[Manolis Triandaphyllidis Foundation]
ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI

**Πραγματολογικά Μόρια
στην Προφορική Επικοινωνία**

**Pragmatic Particles
in (Greek) Talk-in-interaction**

ΔΙΗΜΕΡΙΔΑ
24–25 Ιουνίου 2019

Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών Α.Π.Θ.
Αγίου Δημητρίου 159Α, Θεσσαλονίκη

SYMPOSIUM
June 24–25, 2019

Teloglion Foundation of Art, A.U.Th.
Agiou Dimitriou 159A, Thessaloniki

right εντάξει
vτε SO
De καλέ
oύτε καν tsk

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Θ.-Σ. Παυλίδου
Χρ. Τζιτζιλής
Γ. Παπαναστασίου

ORGANIZING COMMITTEE

Th.-S. Pavlidou
Chr. Tzitzilis
G. Papanastassiou

ΔΕΥΤΕΡΑ / MONDAY 24.6.2019

10:30–11:30 **ΕΓΓΡΑΦΕΣ / REGISTRATION**

11:30–12:00 **ΕΝΑΡΞΗ / OPENING**

Πρόεδρος / Chair: Θ.-Σ. ΠΑΥΛΙΔΟΥ / Th.-S. PAVLIDOU

12:00–13:00 **J. HERITAGE (Keynote speaker)**
The history of *oh*:
Clues in contemporary conversational usage
to past processes of grammaticalization

J. HERITAGE (Προσκεκλημένος ομιλητής)

Η ιστορία του *oh*:

Ενδείξεις προγενέστερων διαδικασιών γραμματικοποίησης
στη σύγχρονη συνομιλιακή χρήση

Πρόεδρος / Chair: Y. MASCHLER

13:00–13:30 **M. ΜΑΚΡΗ-ΤΣΙΛΙΠΑΚΟΥ**
Αποδοκιμασία και (απο)στοίχιση: Η περίπτωση του *καλέ*

M. MAKRI-TSILIPAKOU

Disaffiliative (dis)alignment: The case of Greek *καλέ*

13:30–14:00 **G. BOLDEN**
Finding the right words:
The Russian particle *nu* in self-repair

G. BOLDEN

Εντοπίζοντας τις κατάλληλες λέξεις:
Το ρωσικό μόριο *nu* στην αυτοδιόρθωση

14:00–16:00 **ΜΕΣΗΜΕΡΙΑΝΟ ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ / LUNCH BREAK**

ΔΕΥΤΕΡΑ / **MONDAY** 24.6.2019

Πρόεδρος / **Chair:** Χρ. ΤΖΙΤΖΙΛΗΣ / **Chr. TZITZILIS**

16:00–16:30 **Γ. ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ & Μ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ**
Οι δείκτες της κυπριακής διαλέκτου *táxa* και *ιμίσιη*
ως πραγματολογικά μόρια

G. EFSTATHIOU & M. CHARALAMBOUS
Cypriot Greek markers *taha* and *imishi*
as pragmatic particles

16:30–17:00 **Μ. ΒΡΑΧΙΟΝΙΔΟΥ**
Ντε, για, ντεμέκ, νε... νε..., εμ... εμ...: Τουρκικά δάνεια
ως πραγματολογικοί δείκτες στη νέα ελληνική και στις διαλέκτους

M. VRACHIONIDOU
De, ya, demek, ne... ne..., hem... hem...: Turkish loans
as pragmatic markers in standard and dialectic Modern Greek language

17:00–17:30 **A. LAZAROVA**
Revisiting the case of *de* in contrastive perspective:
Modern Greek *ντε* vs. Bulgarian *де*

A. LAZAROVA
Επανεξετάζοντας το μόριο *de* από αντιπαραθετική σκοπιά:
Το νεοελληνικό μόριο *ντε* και το βουλγαρικό *де*

17:30–18:00 **Μ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΙΔΟΥ**
Το πραγματολογικό μόριο *α* στον λόγο των νηπιαγωγών

M. CHRISTODOULIDOU
The pragmatic marker *ah* in kindergarten classroom interaction

18:00–18:30 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ / COFFEE BREAK**

Πρόεδρος / **Chair:** G. RAYMOND

18:30–19:00 **A. ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΥ, Α. ΜΠΑΛΑΝΤΑΝΗ, Ι. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ,
Μ. ΜΠΟΥΤΖΑΡΕΛΟΥ & Μ. ΜΑΡΤΙΚΑ**
Το μόριο *ωραία* ως μετάβαση μεταξύ τμημάτων δραστηριότητας στη
διεπίδραση σε εκπαιδευτικά περιβάλλοντα

**A. VASILOPOULOU, A. BALANTANI, I. PAPAGEORGIOU,
M. BOUTZARELOU & M. MARTIKA**
The particle *orea* as a transition between activity segments
in educational interaction

ΔΕΥΤΕΡΑ / MONDAY 24.6.2019

19:00–19:30

A. ΜΠΑΛΑΝΤΑΝΗ

Ναι: Είναι απλά ένα μόριο συμφωνίας;

A. BALANTANI

Greek *ne*: Is it merely an agreement token?

19:30–20:00

Θ.-Σ. ΠΑΥΛΙΔΟΥ

Γύρω από το *κατάλαβα*:

Η συνεμφάνισή του με άλλα αποκριτικά μόρια

Th.-S. PAVLIDOU

On and around *katalava* ('I understood'):

Its co-occurrence with other response tokens

20:00–20:30

Λ. ΓΙΑΛΑΜΠΟΥΚΗ

Τα αποκριτικά μόρια ως μηχανισμός υπεκφυγής:

Προκαταρκτικές παρατηρήσεις από πολιτικές συνεντεύξεις

L. GIALABOUKI

Response tokens in the service of sidestepping questions:

Some preliminary observations from Greek TV political interviews

ΤΡΙΤΗ / **TUESDAY** 25.6.2019

Πρόεδρος / Chair: G. BOLDEN

10:00–10:30 **E. BORISOVA**
Semantics of modal particles (the case of Russian)

E. BORISOVA

Η σημασιολογία των τροπικών μορίων (η περίπτωση της ρωσικής)

10:30–11:00 **E. ΚΟΥΤΟΥΠΗ-ΚΗΤΗ & Ε. Δ. ΚΗΤΗΣ**
Τα συνδετικά ως δομές

E. ΚΟΥΤΟΥΠΗ-ΚΗΤΗ & Ε. Δ. ΚΗΤΗΣ

Connectives as constructions

11:00–11:30 **A. SCHIRM**
The functions of discourse markers
in different text types

A. SCHIRM

Οι λειτουργίες των δεικτών οργάνωσης του λόγου
σε διαφορετικά κειμενικά είδη

11:30–12:00 **Κ. ΚΑΝΑΚΗΣ & Γ. ΚΟΤΖΟΓΛΟΥ**
Το *και* ως συνομιλιακός δείκτης υπόταξης

C. CANAKIS & G. KOTZOGLU

Ke as a subordinating discourse particle

12:00–12:30 **ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ / COFFEE BREAK**

Πρόεδρος / Chair: Θ.-Σ. ΠΑΥΛΙΔΟΥ

12:30–13:00 **A. HEPBURN, G. BOLDEN & J. MANDELBAUM**
Why do Americans think British people are smart?
The distinctive uses of *right* in British and American English

A. HEPBURN, G. BOLDEN & J. MANDELBAUM

Γατί οι Αμερικανοί/ίδες θεωρούν τους/τις Βρετανούς/ίδες έξυπνους/ες;
Οι διαφορετικές χρήσεις του *right* στη βρετανική και αμερικανική αγγλική

13:00–13:30 **Γ. ΚΟΥΣΙΟΣ**
Μορφές και λειτουργίες ελληνικών απαντητικών μορίων σε καθημερινές
συνομιλίες μεταξύ δίγλωσσων ομιλητών/τριών ελληνικών-γερμανικών

G. COUSSIOS

Forms and functions of Greek response particles in everyday
conversations between Greek-German bilingual speakers

ΤΡΙΤΗ / **TUESDAY** 25.6.2019

13:30–14:00

P. ΚΑΡΑΧΑΛΙΟΥ

Τα πραγματολογικά μόρια στην πρόσληψη των συνομιλιακών αφηγήσεων:
Η περίπτωση του εναρκτήριου *a*

R. KARACHALIOU

Pragmatic particles in the reception of Greek narratives:
The case of turn-initial *ah*

14:00–16:00

ΜΕΣΗΜΕΡΙΑΝΟ ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ / LUNCH BREAK

Πρόεδρος / Chair: K. ΚΑΝΑΚΗΣ / C. CANAKIS

16:00–16:30

A. ΑΛΒΑΝΟΥΔΗ

Οι λειτουργίες του μορίου *μπα* από τη σκοπιά της Ανάλυσης Συνομιλίας

A. ALVANOUDI

The functions of the Greek particle *ba*: A conversation analytic perspective

16:30–17:00

Σ. ΚΑΤΣΙΒΕΛΗ

Το πραγματολογικό μόριο *μπα* σε αρχική θέση συνεισφοράς:
Η διαπραγμάτευση του 'αναμενόμενου' στην προφορική διεπίδραση

S. KATSIVELI

Turn-initial *ba* in Greek:
Negotiating levels of expectedness in talk-in-interaction

17:00–17:30

M. ΜΠΑΡΟΥΝΗ

Ούτε καν! Ερμηνεία και χρήση στην προφορική επικοινωνία

M. BAROUNI

Oute kan! Interpretation and use in oral speech

17:30–18:00

L. SHOR & A. INBAR

From negation to intensification:
The negative particle *ejn* 'there is/are not' in spoken Hebrew

L. SHOR & A. INBAR

Από την άρνηση στην επίταση:
Το αρνητικό μόριο *ejn* 'δεν υπάρχει/υπάρχουν' στην προφορική εβραϊκή

18:00–18:30

ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ / COFFEE BREAK

ΤΡΙΤΗ / **TUESDAY** 25.6.2019

Πρόεδρος / Chair: Γ. ΠΑΠΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ / G. PAPANASTASSIOU

18:30–19:00 **Y. BEN MOSHE & Y. MASCHLER**
Hebrew non-lexical vocalizations as discourse markers

Y. BEN MOSHE & Y. MASCHLER
Μη λεξικά στοιχεία της εβραϊκής ως δείκτες οργάνωσης του λόγου

19:00–19:30 **Θ.-Σ. ΠΑΥΛΙΔΟΥ, Λ. ΓΙΑΛΑΜΠΟΥΚΗ, Α. ΑΛΒΑΝΟΥΔΗ & Χ. ΑΝΑΝΙΑΔΗΣ**
‘Ελάχιστες αντιδράσεις’:
Η περίπτωση των *μ* και *μμ* σε καθημερινές συνομιλίες

Th.-S. PAVLIDOU, L. GIALABOUKI, A. ALVANOUDI & Ch. ANANIADIS
‘Minimal responses’:
The case of *m* and *m(h)m* in everyday conversations

19:30–20:00 **G. RAYMOND**
Registering and resisting changing states:
Epistemic subordination, change of state tokens,
and the maintenance of a known-in-common stock of knowledge

G. RAYMOND
Καταγράφοντας και αποκρούοντας μεταβαλλόμενες καταστάσεις:
Επιστημική υπόταξη, δείκτες αλλαγής κατάστασης
και η διατήρηση ενός κοινού αποθέματος γνώσης

20:00–20:30 **ΛΗΞΗ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ / CLOSING**

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Γραμματεία του Ινστιτούτου Νεοελληνικών Σπουδών
γρ. 418, Νέο Κτίριο Φιλοσοφικής Σχολής, Α.Π.Θ.
e-mail: particles_2019_ins@phil.auth.gr
τηλ.: 2310-997128

INFORMATION

Secretariat of the Institute of Modern Greek Studies
Room 418, Faculty of Philosophy, New Building, A.U.Th.
e-mail: particles_2019_ins@phil.auth.gr
tel.: ++30-2310-997128